

Xedapen Orokorrak

KULTURA SAILA

1700

AGINDUA, 2006ko martxoaren 13koa, Kultura sailburuarena, Helduen Euskalduntzearen Oinarrizko Kurrikuluaren laugarren mailari dagozkion eduki eta ebaluazio-irizpideak onartzen dituen.

HABEri dagokio, besteak beste, helduak alfabetatu eta euskalduntzeko kurrikuluak sortu, diseinatu eta ezartzea, irizpide soziolinguistikoak kontuan izanik eta plangintza egokien baitan; izan ere, eskumen hori ematen diote, batetik, azaroaren 25eko 29/1983 Legeak, Helduen Alfabetatze eta Berreuskalduntzerako Erakundea sortu eta Euskaltegiak Arautzekoak (2, d artikulua) eta, bestetik, otsailaren 13ko 34/1996 Dekretuak, HABEren arau organikoak onartzen dituenak (8. a artikulua).

Horretan oinarrituz landu zuen HABEk «Helduen Euskalduntzearen Oinarrizko Kurrikulua» dokumentua, euskaltegiek azaldutako beharrak kontuan hartuz, HABEren Batzorde Akademikoaren aholkuak entzun ondoren eta Euskara Biziberritzeko Plan Nagusiak egindako proposamenari erantzunez. Horrela, 29/1983 Legearen 20. artikuluan aurreikusitakoaren arabera, Kultura sailburuaren 2000ko urtarrilaren 24ko Agindu bidez, Helduen Euskalduntzearen Oinarrizko kurrikulua onartu zen, erreferentzi marko obligaziozkoa izan dezaten HABEk diruz lagundutako euskaltegiek eta autokaskuntzarako zentro homologatuek.

Oinarrizko kurrikuluak euskara-irakaskuntzaren helburu eta edukiak azaltzen ditu, hizkuntza irakaskuntzaren eta ikas-printzipioetan oinarrituta. Lau mailatan banatzen du euskalduntze-prozesua eta, planteamendu orokorra eta oinarriak zehaztu ondoren, maila bakoitzeko helburu orokorrak zehazten ditu. Era berean, lau mailatarako bideratzen ditu metodologia eta ebaluazioa. Alabaina, aipaturiko Aginduan lehen hiru mailen edukiak eta ebaluazio-irizpideak garatzen dira soilik, gerorako utziz laugarren mailari dagozkion edukiak eta ebaluazio-irizpideak.

Hain zuzen, HABEren Zuzendaritza Batzordeak 2006ko martxoaren 1ean hartutako erabakiz, euskalduntzearen 4. mailaren garapenerako egitaraua finkatu zuen, lehen fasean 4. maila arautuko duen Agindua onartzea aurreikusiz. Ondorioz, 2000ko urtarrilaren 24ko Agindu bidez garatu gabe utzitako euskalduntzearen laugarren mailako eduki eta ebaluazio-irizpideak zehaztea da Agindu honen helburua.

Disposiciones Generales

DEPARTAMENTO DE CULTURA

1700

ORDEN de 13 de marzo de 2006, de la Consejera de Cultura, por la que se aprueban los contenidos y criterios de evaluación del cuarto nivel del Currículo Básico para la Enseñanza de Euskera a Adultos.

De conformidad con lo dispuesto por la Ley 29/1983, de 25 de noviembre, de creación del Instituto de Alfabetización y Reuskaldunización de Adultos y de Regulación de los Euskaltegis, y conforme a lo establecido en el decreto 34/1996, de 13 de febrero, por el que se aprueban las normas orgánicas de HABE, a este Instituto, entre otras funciones, le corresponde la creación, diseño y posterior aplicación de los diseños curriculares de euskaldunización y alfabetización de adultos, procurando una planificación racional y teniendo en cuenta criterios de tipo socio-lingüístico (artículo 2, d, Ley 29/1983 y artículo 8, a, Decreto 34/1996).

A tal efecto, HABE, teniendo en cuenta las necesidades expresadas por los euskaltegis y el asesoramiento del Consejo Académico de HABE, y en respuesta a la propuesta que recoge el Plan General de Promoción del Euskera, elaboró el documento denominado Currículo Básico para la Enseñanza del Euskera a Adultos. Y en los términos previstos por el artículo 20 de la Ley 29/1983, y conforme a la Orden de 24 de enero de 2000, de la Consejera de Cultura, se aprobó el Currículo Básico para la Enseñanza del Euskera, con el fin de que sea marco de referencia obligatorio para los euskaltegis y centros homologados de autoprendizaje subvencionados por HABE.

Dicho Currículo Básico es un documento que, basándose en los principios de la enseñanza y aprendizaje de lenguas, expone los objetivos y contenidos de la enseñanza del euskera. Contempla cuatro niveles en el proceso de euskaldunización, cuyos objetivos generales define, una vez establecidos los principios y el planteamiento general. Así mismo, diseña la metodología y evaluación de los cuatro niveles, si bien sólo desarrolla los contenidos y los criterios de evaluación correspondientes a los tres primeros niveles, dejando sin concretar los contenidos y criterios de evaluación correspondientes al cuarto nivel.

Precisamente, el Patronato Rector de HABE, mediante acuerdo tomado el 1 de marzo de 2006, estableció el programa para el desarrollo del cuarto nivel, previendo la aprobación de la Orden que regulará dicho nivel. En consecuencia, es finalidad de esta Orden concretar los contenidos y criterios de evaluación correspondientes al cuarto nivel de euskaldunización, que quedaron sin desarrollar en la Orden de 24 de enero del 2000.

29/1983 Legearen 20. artikulua araberan, Hezkuntza eta Kultura Sailari dagokio, besteak beste, HABEren Zuzendaritza Batzordearen proposamenez, euskaltegiak irakaskuntzaren ordenamendu orokorra. Horren kariaz, Euskal Herriko Autonomia Erkidegoko Administrazioaren Erakunde Autonomo hau Kultura Sailari atxikita dagoenez,

EBATZI DUT:

Artikulu bakarra.— Helduen Euskalduntzearen Oinarrizko Kurrikuluaren laugarren mailari dagozkion eduki eta ebaluazio-irizpideak onartzea, Agindu honetako eranskinean azaltzen diren eran.

Kurrikuluaren laugarren mailaren eduki eta ebaluazio-irizpide hauek izango dituzte HABEren Erregistroan inskribatuta dauden euskaltegiek eta autoikasuntzarako zentro homologatuek jardun didaktikoaren obligaziozko erreferentzi marko, 2000ko urtarrilaren 24ko Aginduan zehaztutako helburuak lortzearen eta kontuan izanik «Hizkuntzen ikaskuntza, irakaskuntza eta ebaluaziorako Europako erreferentzi markoa» ere.

AZKEN XEDAPENAK

Lehenengoa.— HABEren zuzendari nagusiaren esku geratzen da Agindu honetan ezarritakoa garatzea eta gauzatzea.

Bigarrena.— Agindu hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu eta biharamunean jarriko da indarrean.

Vitoria-Gasteiz, 2006ko martxoaren 13a.

Kultura sailburua,
MIREN KARMELE AZKARATE VILLAR.

ERANSKINA

HELDUEN EUSKALDUNTZEAREN OINARRIZKO
KURRIKULUA: LAUGARREN MAILA

1.– EDUKIAK.

1.1.– TESTUAK.

Era guztietako testu-generoak landuko dira euskalduntzearen laugarren mailan: gutun, artikulua, txosten, hitzaldi, ohar, albiste, kronika, agiri...; betiere kontuan izanik maila honi dagozkion helburuak (2000ko urtarrilaren 24ko Agindua: I. eranskina) eta Hizkuntzen ikaskuntza, irakaskuntza eta ebaluaziorako Europako erreferentzi markoa.

De conformidad al artículo 20 de la Ley 29/1983 corresponde al departamento de Educación y Cultura, a propuesta del Patronato Rector de HABE, el ordenamiento general de la enseñanza en los euskaltegis. Por lo tanto, estando adscrito este Organismo Autónomo de la Administración de la Comunidad Autónoma Vasca al Departamento de Cultura:

DISPONGO:

Artículo único.— Aprobar, en el modo en que aparecen en el anexo de esta Orden, los contenidos y criterios de evaluación correspondientes al cuarto nivel del Currículo Básico para la Enseñanza de Euskera a Adultos.

Con el fin de conseguir los objetivos definidos en la Orden de 24 de enero de 2000, y teniendo asimismo en cuenta el Marco de referencia europeo para el aprendizaje, la enseñanza y evaluación de lenguas, serán dichos criterios de evaluación y contenidos correspondientes al cuarto nivel del currículo el marco de referencia obligatorio en la actuación didáctica de los euskaltegis y centros homologados de autoaprendizaje del euskera inscritos en el Registro de HABE.

DISPOSICIONES FINALES

Primera.— Corresponde al Director General de HABE desarrollar y aplicar lo establecido por esta Orden.

Segunda.— La presente Orden entrará en vigor el día siguiente de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

En Vitoria-Gasteiz, a 13 de marzo de 2006.

La Consejera de Cultura,
MIREN KARMELE AZKARATE VILLAR.

ANEXO

CURRÍCULO BÁSICO PARA LA ENSEÑANZA DE
EUSKERA A ADULTOS: CUARTO NIVEL

1.– CONTENIDOS.

1.1.– TEXTOS.

En el cuarto nivel de euskaldunización, se trabajarán todo tipo de géneros textuales: cartas, artículos, informes, discursos, notas, noticias, crónicas, documentos..., de acuerdo con los objetivos correspondientes a este nivel (Orden de 24 de enero de 2000; anexo I.) y el Marco de referencia europeo para el aprendizaje, la enseñanza y evaluación de lenguas.

HEOK: laugarren maila:

«Kultura maila goreneko eta norbere espezialitateko gaien inguruan elkarrizketa mantendu eta iritziak eta azalpenak emateko gai da. Testu espezializatuak bere osotasunean jasoko ditu eta hizkuntza formal eta informalean egoerari egokitzuz arrakasta lortuko du. Era guztietako testuak zuzen, zehatz eta jator idazteko gai da. Euskalkietako berbaldiak eta idatzizko testuak ere ulertzeko gai da.»

Europako markoa: C2 gaitasun orokorra:

«Irakurtzen eta entzuten duen ia guztia erraz ulertzen du. Badaki hainbat informazio iturritatik informazioa eta argudioak jasotzen eta berreraikitzen, eta entzun edo irakurritakoa era koherente eta laburrean biltzen.

Adierazteko jarioetasun handia, zehaztasuna eta zuzentasuna ditu ezagurriak. Esanahiaren ñabardura txikiak bereizten ditu, baita egoera konplexuenetan ere.»

Eta, hain zuzen, helburu horien isla diren testuak erabiltzeko gai izango da euskara-ikaslea laugarren mailaren amaieran, ahoz nahiz idatziz, ulertuz nahiz ekoiztuz. Testu horiek erabiliz gauzatuko du komunikazioa edo ekintza komunikatiboa.

Testu esatean, testu «naturala» eta osoa esan nahi dugu, ahozkoa nahiz idatzia, luzea zein laburra. Testu horiek aztertuz atzeman ohi dira diskurtso-tipoak, testu motak eta antzeko terminoz izendatzen diren entitate testualak. Entitate hauek abstrakzioak edo arketipoak dira; azterketa baten ondorengo. Horiek ere baliatzen jakin beharko du hizkuntz erabiltzaileak, jakinaren gainean ala oharkabean.

Euskalduntzearen laugarren mailako testu-genero asko landuak izango dira hirugarren mailan ere (Agin-duaren I. eranskina: 3.1), baina bestelako izaera izango dute orain. Batetik, laugarren mailan ekoiztu egingo dira lehen ulermena lantzeko erabilitakoak; bestetik, bestelako konplexutasuna –zailtasuna– izango dute. Eta, gainera, kalitate handiagoa eskatuko zaie ikasleei testu horiek ekoiztean: zuzentasun eta egokitasun handiagoa. Hitz batean, nahiz eta testu-genero berak landu laugarren mailan, bestelako ekintza komunikatiboak eta bestelako kalitatez gauzatuko ditu euskara-ikasleak mailaren amaieran.

1.2.– BALIABIDE TESTUALAK.

Baliabide testualak 2000ko urtarrilaren 24ko Aginduan daude adierazita, I. eranskinean: funtsezkoenak 1.2. artikuluan (lehen mailari dagozkionak), eta gainerakoak 2.2. eta 3.2. artikuluetan (bigarren eta hirugarren mailari dagozkienak, hurrenez hurren). Baliabide testual horiek landuko dira laugarren mailan ere, baina maila honi dagozkion testuetan.

Cuarto nivel:

«El alumno estará capacitado para conversar, opinar y dar explicaciones sobre un tema de su propia especialidad o cualquier otro tema que requiera un nivel cultural elevado. Asimismo, comprenderá en su totalidad textos técnicos de temas especializados y redactará todo tipo de textos, sean formales o informales, adecuándose a su situación comunicativa con corrección, claridad, originalidad y exactitud. Igualmente, comprenderá discursos y textos en las diferentes variantes dialectales.»

Marco europeo: C2 destreza general:

«Comprenderá fácilmente casi todo lo que lea y escuche. Entenderá y reconstruirá argumentos e información proveniente de diferentes fuentes informativas, y resumirá de forma coherente y breve lo escuchado y/o leído.

Se expresará con fluidez, concreción y corrección. Sabrá distinguir matices, aun en las situaciones más complejas.»

Así, el alumno de euskera, al finalizar este cuarto nivel, creará y comprenderá, tanto a nivel oral como escrito, los textos que materialicen dichos objetivos. Mediante dichos textos llevará a cabo la comunicación o acción comunicativa.

El término texto se refiere al texto «natural» y completo, sea oral o escrito, extenso o breve. Analizando dichos textos es como se detectan diversas entidades textuales denominadas tipos de discurso, tipos de texto o de forma similar; entidades que son abstracciones o arquetipos productos de dicho análisis y que los usuarios de la lengua utilizan de manera más o menos consciente.

La mayoría de los géneros textuales del cuarto nivel han sido ya trabajados en el tercer nivel (anexo I. de la Orden: artículo 3.1), pero ahora tendrán otra índole. Por un lado, en el cuarto nivel se producirán textos que en el tercer nivel han sido utilizados para trabajar la comprensión; por otro, tendrán una complejidad –dificultad– mayor. Además, los textos creados por los alumnos del cuarto nivel deberán ser superiores en calidad: más correctos y adecuados. Es decir, que aun siendo los mismos géneros textuales los que se trabajen en los dos niveles, el alumno de euskera, al término del cuarto nivel, realizará otras acciones comunicativas y de forma más correcta y adecuada.

1.2.– MECANISMOS TEXTUALES.

Los mecanismos textuales se hallan recogidos en la Orden de 24 enero de 2000, anexo I: los más básicos (los correspondientes al nivel 1) en el artículo 1.2, y los restantes (los correspondientes a los niveles segundo y tercero, respectivamente) en los artículos 2.2 y 3.2. Estos mismos mecanismos se trabajarán en el cuarto nivel, pero con textos correspondientes a este nivel.

Baliabide testualek gauzatzen dute, batetik, maila guztietako testu-zatien arteko lotura lineala edo konexioa eta, bestetik, izen-kohesioz eta aditz-kohesioz on-tzen den lotura konplexuagoa.

Garrantzizkoa da ikuspegi testualaz (ikuspegi komu-nikatiboaz eta ekintza-ikuspegiaz) lantzea baliabide ho-rietako bakoitza, ikuspegi gramatikal zurruna gaindi-tuz. Ikuspegi osoago horri esker, konexioa ez dute lo-kailuek soilik gauzatzen; lokailuek ez ezik, funtzio be-rra dute bai gainerako testu-markatzaileek, bai juntagai-luek eta menderagailuek ere.

Era berean, ez dira bakarka landuko izen-kohesioa gauzatzen duten baliabideak (anaforek, kataforek, or-dezkapen lexikalak, mugatzaileek...), baizik eta kate anaforikoak osatuz.

Orobat, arreta berezia jarriko zaio aditz-kohesioari, hau ere ikuspegi testualaz landuko delarik. Honela, di-mentsio osoagoa hartuko dute aditzaren ohiko bi fun-tziok: denbora eta aspektua markatzeak.

1.3.- TESTUINGURUA.

Faktore asko atzeman daitezke ahozko nahiz idatziz-ko komunikazioaren testuingurua aztertzean: xedea, partaideen arteko harremana, komunikazio-era, komu-nikazio-kanala, gaia, hizkera, erabilera-esparruak...

Faktore horiek kontuan izanik garatu da, euskaldun-tzearen hiru lehen mailetan, euskara-ikaslearen gaita-sun komunikatiboa (2000ko Agindua, I. eranskina: 1.3., 2.3., 3.3.).

Ildo beretik jarraituko da laugarren mailan ere, arre-ta bereziz kontuan hartuz horietako lau; hauetan labur-biltzen baitira, azken batean, gainerako guztiak. Fak-tore sozio-subjektiboak dira, testuetan ezinbesteko era-gina –baina ez mekanikoa!– dutenak: erabilera-esparrua (esparru publikoa, esparru pribatua, hezkuntza, lana...), enuntziatzailearen rola (lagun, guraso, agintari, beze-ro, irakasle...), hartzailearen rola (lagun, agintari, men-peko, guraso...) eta enuntziatzailearen xedea (esprika-tu, konbentzitu, kontatu, agindu...).

1.4.- ADIERAZPIDE LINGUISTIKOAK.

Lehen hiru mailetan landutako adierazpide linguis-tikoak oinarri hartuta (2000ko Agindua, I. eranskina: 1.4., 2.4., 3.4.), kontu handiz landuko dira honako hauek laugarren mailan, haien erabilera gero eta zuzen eta egokiagoa ziurtatuz:

Fonologiaren arloan, euskara batuaren ahoskera zaindua ez ezik, intonazioa ere landuko da, esanahira eta testuingurura egokitzuz.

Los mecanismos textuales son los que llevan a cabo, por un lado, la relación lineal o conexión de todos los fragmentos textuales a todos los niveles y, por otro, la relación más compleja que materializan la cohesión nominal y la verbal.

Es importante superar una concepción gramatical rí-gida y trabajar cada mecanismo desde una perspectiva textual (comunicativa y accional). De acuerdo con di-cha perspectiva, la cohesión no es función exclusiva de los conectores, sino que también la realizan los restan-tes marcadores textuales, las conjunciones coordinadas y las subordinadas.

Asimismo, los mecanismos de cohesión nominal (anáforas, catáforas, substituciones lexicales, determi-nantes...) no se trabajarán aisladamente sino como ele-mentos formando cadenas anafóricas.

De igual forma, se hará especial hincapié, desde una perspectiva textual, en la cohesión verbal. Así adquiri-rán una dimensión más plena dos de las funciones tra-dicionales del verbo: marcar el tiempo y el aspecto.

1.3.- El CONTEXTO.

Son muchos los factores que conforman el contexto, tanto en la comunicación oral como escrita: el fin, la relación entre los interlocutores, el tipo y el canal de comunicación, el habla, el ámbito de uso...

Es teniendo en cuenta dichos factores como se ha de-sarrollado la capacidad comunicativa del alumno en los tres primeros niveles (Orden de 2000. Anexo I: 1.3., 2.3., 3.3.).

Otro tanto se hará en el cuarto nivel, haciendo hin-capié en cuatro de los factores mencionados, que resu-men o aglutinan los restantes. Son factores subjetivo-sociales, que influyen de manera necesaria pero no me-cánica en los textos. Se trata del ámbito de uso (ámbi-to público, privado, la enseñanza, el trabajo...), del rol del enunciador (amigo, padre/madre, jefe, cliente, pro-fesor...), del rol del destinatario (amigo, jefe, subordi-nado, padre/madre...) y del fin del enunciador (expli-car, convencer, contar, ordenar...)

1.4.- EXPONENTES LINGÜÍSTICOS.

Tomando como referencia los exponentes lingüísti-cos desarrollados en los tres primeros niveles (Orden de 2000; anexo I: 1.4., 2.4., 3.4.), en el cuarto nivel se pon-drá especial atención en el desarrollo de los que a con-tinuación se enumeran, persiguiendo un uso más correc-to y adecuado de los mismos.

En lo fonológico, además de una pronunciación cui-dada en el uso del euskera unificado, se incidirá en la entonación que se adecue tanto al significado como al contexto.

Ortografia: idazkera erabat zuzena izango da eta arreta bereziz landuko dira, besteak beste, puntuazio-markak (puntuak, komak, puntu eta komak), maileguzko hitzak eta ortotipografiako hainbat zehaztasun: letrakera arrunta, letrakera etzana, letrakera lodia, kakotxak, barra, marratxoa, taketak, bibliografiaren aipua...

Deklinabideko kasu guztiak sakonduko dira.

Arreta bereziaz landuko da aditza, ikuspegi diskurtsibo-testualaz landu ere. Ikuspegi honen arabera, dimentsio osoagoa hartzen dute aditzaren ohiko hiru funtzioek –denborak, aspektuak eta modalizazioak–. Ondorioz, denbora ez ezik, denboratasuna ere landuko da; eta kontrastearen baitan txertatuko da aspektua; eta ikuspegi zabalagoaz erreparatuko zaio modalizazioari.

Hona hemen, adibidez, modalizazioa gauzatzen zenbait aditz-forma.

Modalizazio logikoa: «orain-geroa» (izango da...); uste izan, pentsatu...

Modalizazio pragmatikoa: «KE orain aspektugabea» (etor daiteke...), «KE alegiazko geroa» (etorriko litza-teke...).

Modalizazio deontikoa: komeni izan; beharko izan; komenigarria da...

Sintaxiaren arloan, bereziki landuko dira testu-an-tolatzaileak eta hauen erabilera estrategikoa.

1.– Testu-markatzaileak.

Informazioaren egituratzaileak:

Irukingileak: ba, horiek horrela...

Ordenatzaileak: lehenik / bigarrenik; (alde) batetik/bestetik...

Zeharkariak: hau dela-eta, bide batez...

Lokailuak:

Emendiozkoak: ere, gainera, bestalde, halaber (orobat, berebat), behintzat, bederen, bederik, behinik behin...

Hautakariak: bestela, osterantzean, gainontzean (gainerakoan, gaineratikoan, gainerakotz...)...

Aurkaritzakoak: ordea, berriz, ostera, aldiz, aitzitik, bizkitartean, bitartean, bien bitartean, (t)arte horretan, artean, alta, alabaina, alabadere, dena dela, dena den, hala ere (halere), hala eta guztiz ere, haatik / hargatik, horratik / horregatik, barren, badarik ere.

Ondoriozkoak: beraz, bada, hortaz, orduan, honenbestez, horrenbestez, hainbestez, halatan, hala.

Kausazkoak: zeren, zergatik, alabaina, bada, izan ere.

Birformulatzaileak:

Esplikatioak: hau da, hots, alegia...

Zuzentzaileak: hobeto esan, bestela esan...

Urruntzaileak: nolahi (ere)...

Laburtzaileak: ondorioz, azken batean, azken finean...

Operatzaile argudiozkoak:

Indartzaileak: benetan, berez...

Deberá lograrse una ortografía del todo correcta, poniendo especial énfasis en la utilización adecuada de la puntuación (punto, coma, punto y coma), los préstamos y la ortotipografía: tipo de letra normal, cursiva, negrita, comillas, barra, guión, bibliografía...

Se trabajará la declinación en la totalidad de casos.

Se cuidará el empleo del verbo desde una perspectiva discursivo-textual, desde la que adquieren una dimensión más plena las tres funciones tradicionales del verbo –tiempo, aspecto, modalización–, de manera que, además del tiempo, se tenga en cuenta la temporalidad; además el aspecto, el contraste; y se aborde la modalización desde una perspectiva más amplia.

He aquí, por ejemplo, algunas formas verbales utilizadas como modalizadores:

Modalización lógica: «orain-geroa» (izango da); uste izan, pentsatu...

Modalización pragmática: «KE orain aspektugabea» (etor daiteke...), «KE alegiazko geroa» (etorriko litza-teke...)

Modalización deóntica: komeni izan, beharko izan; komenigarria da...

En sintaxis, se hará especial hincapié en los organizadores textuales y su uso estratégico.

1.– Marcadores textuales:

Estructuradores de la información:

Comentadores: ba, horiek horrela...

Ordenadores: lehenik/bigarrenik; (alde) batetik/bestetik...

Disgresores: hau dela-eta; bide batez...

Conectores:

Aditivos: ere, gaitera, bestalde, halaber, (orobat, berebat), behintzat, bederen, bederik, behinik behin...

Optativos: bestela, osterantzean, gainontzean, (gainerakoan, gaineratikoan, gainerakotz...)...

Adversativos: ordea, berriz, ostera, aldiz, aitzitik, bizkitartean, bitartean, bien bitartean, (t)arte horretan, artean, alta, alabaina, alabadere, dena dela, dena den, hala ere, (halere), hala eta guztiz ere, haatik/hargatik, horratik/horregatik, barren, badarik ere.

Consecutivos: beraz, bada, hortaz, orduan, honenbestez, horrenbestez, hainbestez, halatan...

Causales: zeren, zergatik, alabaina, bada, izan ere.

Reformuladores:

Explicativos: hau da, hots, alegia...

De rectificación: hobeto esan, bestela esan...

De distanciamiento: nolahi ere...

Recapitulativos: ondorioz, azken batean, azken finean...

Operadores argumentativos:

De refuerzo: benetan, berez...

Zehatzaileak: adibidez, esate baterako, esaterako, konparazione, kasu...

Berbaldi-markatzaileak:

Epistemikoak: noski, jakina, omen, ote, agi danean, antza, dirudienez, nonbait...

Deontikoak: tira, ondo da...

Besteratzaileak: aizu, aizue...

Metadiskurtsiboak: zera, ba...

2.- Adberbio-sintagmak, eta izen-sintagmak.

3.- Juntagailuak (2000ko Agindua, I. eranskina: 3.4.).

4.- Menderagailuak (2000ko Agindua, I. eranskina: 3.4.).

Lexikoaren alorrean, hiztegi orokorraz gain espezializatua ere landuko da laugarren mailan, adiera orokorrek eta ñabardurazkoak bereiziz. Arretaz landuko da hitzen osaera, dela eratorpenez, dela hitz-elkarketaz. Era berean, ongi bereiziko dira hitz gomendatuak, zalantzazkoak eta baztertuak; baita neologismoak, mailegu onartuak eta baztertuak ere. Eta tentuz zainduko da erregistro eta maila desberdinetako hitzen erabilera, esamolde eta lokuzio, esaera zahar eta euskalkietako hitzenarekin batera.

1.5.- ADIERAZPIDE TESTUALAK.

Kultura sailburuaren 2000ko urtarrilaren 24ko Aginduak adierazpide testualez dioena jasoz (I. eranskina: 1.5., 2.5., 3.5.), laugarren mailan arreta bereziz landuko dira bai narrazioa, azalpena eta preskripzioa, bai horien erabilera estrategikoa, segun eta zer ekintza komunikatibo gauzatu nahi den, dena delako testu-inguruan.

Kontuan izango da adierazpide testual berariazkoak dituela horietako testu-tipo bakoitzak, eta adierazpide horiek ere aldatu egiten direla, egoera interaktiboan ala ez-interaktiboan gauzatu, eta modalizatzen diren neurrian.

1.6. AZPITREBETASUNAK ETA ESTRATEGIAK.

Kultura sailburuaren 2000ko urtarrilaren 24ko Aginduan daude adierazita, I. eranskinaren 1.6., 1.7. eta 1.8. artikuluetan. Izan ere, estrategia berak landuko dira funtsean maila guztietan, beti ere maila bakoitzari dagokion sakontasunaz.

Baina badira zenbait estrategia komunikatibo garrantzia berezia dutenak laugarren mailan. Arreta handiz landu beharko dira hiru baliabide: puntuazio-markak, testu-antolatzaileak, hitz-ordena eta galdegaia. Aparteko garrantzia hartzen du horien erabilera estrategikoa.

De concreción: adibidez, esate baterako, esaterako, kanparazione, kasu...

Marcadores conversacionales:

De modalidad epistémica: noski, jakina, omen, ote, agi denean, antza, dirudienez, nonbait...

De modalidad deóntica: tira, ondo da...

Enfocadores de la aleteridad: aizu, aizue...

Metadiscursivos: zera, ba...

2.- Sintagmas adverbiales y sintagmas nominales.

3.- Conjunciones coordinantes (Orden de 2000; anexo I: 3.4.).

4.- Conjunciones subordinantes (Orden de 2000; anexo I: 3.4.).

En el léxico, en el cuarto nivel se abordarán, además del general, el léxico especializado, diferenciando las acepciones generales y específicas. Se prestará especial atención a las palabras derivadas y compuestas. Asimismo, se diferenciarán las palabras recomendadas, las dudosas y las no recomendadas. Y se cuidará especialmente el uso de las palabras, frases y locuciones en los diferentes niveles y registros, así como los refranes y las palabras de las diferentes variantes dialectales.

1.5.- EXPONENTES TEXTUALES.

Al hilo de lo dicho sobre los exponentes textuales en la Orden de 24 de enero del 2000 de la Consejera de Cultura (anexo I: 1.5., 2.5., 3.5.), en este cuarto nivel se trabajarán con énfasis las secuencias narrativas, explicativas y prescriptivas, así como el uso estratégico de las mismas, según la acción comunicativa que se pretenda llevar a cabo y su contexto.

Se tendrá en cuenta que cada una de esas secuencias textuales posee sus propios exponentes textuales, y que éstos varían según se usen en una situación interactiva o no-interactiva y según se modalicen o no.

1.6.- MICRODESTREZAS Y ESTRATEGIAS.

Están recogidas en los artículos 1.6, 1.7 y 1.8 del anexo I. de la Orden de 24 de enero de 2000 de la Consejera de Cultura. Se trata de estrategias que básicamente se trabajan en todos los niveles, aunque con la profundidad propia de cada nivel.

Existen otras estrategias comunicativas especialmente relevantes en el cuarto nivel. Se trabajará con especial esmero la utilización de los signos de puntuación, los organizadores textuales, el orden de las palabras y el elemento inquirido, dada la importancia de su uso estratégico.

2.- LAUGARREN MAILARAKO EBALUAZIO-IRIZPIDEAK.

ENTZUMENA.

Erraz ulertuko ditu kultura orokorraren mailan nahiz maila jasoan ahoz eginiko euskal hizketak, gaiaren inguruko informazio orokorra, xehea eta inferitua ere arazorik gabe jasoz. Eta gai izango da entzundakoa testuinguruan kokatzeko eta ondorioak ateratzeko.

MINTZAMENA.

Zuzentasuna:

Zuzentasun osoz erabiliko ditu bai alderdi morfosintaktikoari dagozkion formak eta egiturak, bai alderdi fonologikoari dagokionez euskal fonemak (fonemen ahoskera, hitz barneko aldaketak, hitz-kateak), bai intonazioa eta lexikoa, aldian aldiko estrategiak baliatuz.

Egokitasuna:

Ahozko adierazpenetan, ez du eragozpenik izango erregistro-mota aukeratu eta erabiltzeko, kontuan hartuz nori zuzentzen zaion, zertarako, gaiaren nolakoa...

Kultura orokorraren mailako nahiz maila jasoko edozein elkarrizketatan eta eztabaidatan parte hartu ahal izango du, eta horiek gidatzen eta jarraitzen badakiela frogatuko du: hasiera noiz eman, nola jarraitu, nola bukatu, gaiaz aldatzerakoan erantzuten, etab. Horretarako, adierazpen bakoitzari dagokion esapide, antolatzaile, kohesio-forma, eta abarrez baliatuko da.

Zerbait kontatu, azaldu eta argudiatzerakoan, ondo antolatu eta lotuko du diskurtsoa, era koherentean jardunez. Azalpen garbiak erabiliko ditu, testuingurura egokituak eta egitura logiko eta eraginkorrekoak.

Gai izango da maila honi dagozkion testu-generoak (elkarrizketa, hitzaldi, ohar...) ahoz sortzeko, testuinguruaren zer-nolakoak kontuan hartuz.

Erabateko jarioasuna izango du bai elkarreraginezko testuinguru ezagunetan (familiarreko, aisialdiko, lagunarteko... esparruetan), bai bestelakoetan ere. Gai izango da diskurtso luzeak eta azalpen egokiak egiteko, hitzak aukeratzeko eta jarioasun handiz baliatzeke.

Zailtasunik gabe adieraziko ditu esamolde idiomatikoa, hitzen ñabardura txikiak, konnotazioak edo zehaztasuna. Gai izango da ñabardurak transmititzeko, modalizatzaileak erabiltzeko, gauzak nabarmentzeko eta anbiguotasunak saihesteko. Baita esamoldeak eta lagunarteko hizkera erabiltzeko ere. Egoki moldatuko da baliabideak erabiltzen, zailtasunak konpontzeko inorkonturatu gabe.

2.- CRITERIOS DE EVALUACIÓN DEL CUARTO NIVEL.

COMPREENSIÓN ORAL.

Comprenderá con facilidad textos de euskera oral, tanto relativos a temas de cultura general como a temas de un nivel cultural elevado. Percibirá sin problema alguno la información general, la específica y la inferida. Será capaz de contextualizar lo escuchado y de extraer las conclusiones pertinentes.

EXPRESIÓN ORAL.

Corrección:

Utilizará con total corrección tanto las formas y estructuras que corresponden a aspectos morfosintácticos como los correspondientes a la fonología, los fonemas vascos (pronunciación, cambios dentro de las palabras, palabras encadenadas), la entonación y el léxico, utilizando en cada momento la estrategia precisa.

Adecuación:

Al hablar, y según a quién se dirija, con qué finalidad y el tema a tratar, elegirá y utilizará en cada caso el registro más adecuado, sin dificultad alguna.

Participará, debatirá y sabrá moderar las conversaciones que traten temas de cultura general o de nivel culto. Sabrá cuándo iniciarlas, cómo continuarlas, cómo finalizarlas, así como reaccionar cuando el tema varíe, etc. Para ello, utilizará las locuciones, organizadores textuales y formas de cohesión pertinentes.

Al narrar, exponer o argumentar, lo hará coherentemente, organizando y elaborando bien el discurso. Las explicaciones resultarán claras, adecuadas al contexto y con estructuras lógicas y operativas.

Será capaz de crear oralmente los géneros textuales correspondientes a este nivel (entrevistas, discursos, notas...), teniendo siempre en cuenta las características del contexto.

Su fluidez será máxima en contextos de interacción que le son familiares (ámbito familiar, de ocio, entre amigos...), así como en otro tipo de contextos menos familiares. Será capaz de realizar discursos extensos y dar explicaciones correctamente, de elegir las palabras adecuadas y utilizarlas fluidamente.

No tendrá dificultad para expresar frases idiomáticas, pequeñas matizaciones, connotaciones... Se expresará con concreción. Será capaz de matizar, de utilizar los modalizadores, de subrayar lo destacable, de evitar la ambigüedad, y de hacer uso de frases y lenguaje coloquiales. Dominará adecuadamente los recursos haciendo frente a las dificultades sin que el interlocutor lo perciba.

IRAKURMENA.

Badaki kultur orokorraren mailan nahiz maila jasoan sortzen diren testu-generoak bereizten, bai hauen ezauzgarriak eta egitura atzematen, bai testuari konexioa, kohesioa eta koherentzia ematen dioten adierazpide linguistiko-testualak bereizten ere. Zailtasunak zailtasun, arazorik gabe jabetuko da ideia garrantzitsuenez nahiz azalekoez, unean uneko testuinguruan.

Arazorik gabe ulertuko ditu gai zehatzak eta abstraktuak dituzten testuak, baita egitura eta hizkera zailleko direnean ere (eskuliburu, artikulu espezializatu, literatura lanak...). Gai izango da hainbat iturritatik jasotako informazioa laburtzeko, eta ondorioak eta zeharkako aipamenak ulertzeko ere.

IDAZMENA.

Zuzentasuna:

Alderdi morfosintaktikoan ez du aparteko arazorik izango, maila honi dagozkion testuak idazterakoan.

Lexiko aberatsa erabiliko du: gaiaren araberakoa.

Ondo gauzatuko ditu bai testuaren konexioa, testu-antolatzaileak behar bezala erabiliz, bai izen- nahiz aditz-kohesioa.

Ez du oztoporik izango ortografia eta puntuazio-marken erabileran.

Egokitasuna:

Ez du arazorik izango testu argiak eta egokiak sortzeko.

Estrategia komunikatiboak egoki erabiliz, ondo saihestuko ditu euskal prosa idazteak dituen zailtasunak, bai kultura orokorrari dagozkion gaietan, bai goi-mailakoari dagozkionetan, kasuan kasuko testuinguruan.

Ondo bereiziko ditu ideia garrantzitsuak, azalekoak eta xehetasunak, eta ondo gauzatuko bata bestearenganako loturak, testuingurua kontuan hartuz.

Berak idatzitako testuak erraz ulertuko dira lehen irakurraldian.

Gai izango da maila honi dagozkion testuak idazteko, eta hizkuntzaren eta hizkuntz baliabideen erabilera estrategiko ona adieraziko dute.

Gauzak zehatz eta argi, malgutasunez eta eraginkortasunez adieraziko ditu. Emozioak, umorea... adierazten jakingo du. Egitura logikoak eta eraginkorrak erabiliko ditu. Gai izango da gutun, txosten eta artikulu konplexuak eta argudiozkoak idazteko, eta idazlan profesionalak eta literatura testuak laburtzeko eta kritikatzeko ere.

COMPRESIÓN LECTORA.

Sabrá distinguir géneros textuales que se crean a nivel de cultura general o nivel superior. Reconocerá sus características y estructura, así como los exponentes lingüísticos que confieren conexión, cohesión y coherencia al texto. Cualquiera que sea el nivel de dificultad y el contexto, sabrá aprehender las ideas principales y las secundarias.

Entenderá sin problemas textos que traten temas concretos y abstractos, aunque sus estructuras y vocabulario entrañen dificultad (manuales, artículos especializados, literatura...). Sabrá resumir la información recogida de diferentes fuentes de información, y sabrá extraer conclusiones y entender las referencias indirectas.

EXPRESIÓN ESCRITA.

Corrección:

No tendrá especiales problemas, en cuanto a la morfosintaxis se refiere, al escribir los textos correspondientes a este nivel.

Utilizará el léxico apropiado a la temática correspondiente.

Sabrá concretar con propiedad tanto la conexión, utilizando los organizadores textuales adecuados, como la cohesión nominal y verbal.

No tendrá dificultades en el uso correcto de la ortografía y de los signos de puntuación.

Adecuación:

Crearé sin dificultades textos claros y apropiados.

Tanto en temas de carácter general como de nivel superior, y adecuándose al contexto, sabrá superar sin problemas la dificultad que conlleva escribir prosa en euskera, utilizando para ello estrategias comunicativas apropiadas.

Distinguirá las ideas principales, las secundarias y los matices, y expresará con acierto la relación entre ellas, teniendo en cuenta el contexto.

Sus textos serán comprensibles en una primera lectura.

Será capaz de escribir textos que corresponden a este nivel, que denotarán una apropiada utilización estratégica de la lengua y de los recursos lingüísticos.

Se expresará con concreción, claridad, flexibilidad y efectividad. Sabrá expresar sus emociones y estados de ánimo... Utilizará estructuras lógicas y eficaces. Será capaz de escribir cartas, informes y complejos artículos de carácter argumentativo, y de resumir y criticar escritos profesionales y textos literarios.